

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 5:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jeśli więc ktoś zawini w jednej z tych (spraw), niech przyzna się,* że w tej (sprawie) zgrzeszył, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	jeśli więc ktoś obciąży się przewinieniem w tych sprawach, to niech przyzna, że zgrzeszył,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli więc jest winny jednej z tych rzeczy, ma wyznać swój grzech;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będąc tedy winien w jednej rzeczy z tych, wyzna grzech swój;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	niechaj czyni pokutę za grzech
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	jeżeli więc ktoś zawini przez jeden z tych [czynów], to niech wyzna, że przez to zgrzeszył.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli więc ktoś ściągą na siebie winę przez jedną z tych rzeczy, niech wyzna to, przez co zgrzeszył,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zatem jeżeli ktoś zawinił w jednej z tych rzeczy, to niech wyzna, że przez to zgrzeszył.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli ktoś zawinił w którejkolwiek z tych rzeczy, musi wyznać swój grzech.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	kto więc zawini w jakiegokolwiek z tych rzeczy, ma wyznać, czym zawinił.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A stanie się, że gdy ktoś zawini w jednym z tych [przypadków], ma wyznać przed sobą to, czym zgrzeszył.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і проголосить гріх, яким згрішив у ньому,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	kto zatem zawini w jakiegokolwiek z tych rzeczy niechaj wyzna swój grzech, to w czym zgrzeszył.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’A jeśli zawini w jednej z tych rzeczy, to wyzna, w jaki sposób zgrzeszył.

¹⁾ <x>300 3:12-13</x>; <x>300 44:10-11</x>; <x>510 3:19</x>; <x>690 1:9</x>